

Transposed: C

Cristóbal de Morales

Sancta Maria, succurre miseris

A.T.T.B.

ed. S. Biazeck

Quire EDITIONS

Sancta Maria, succurre miseris

Fulbert of Chartres (c. 951- c. 1029)
Sermo IX, De Annuntiatione Dominicana

Cristóbal de Morales (c. 1500 - 1553)
 edited by Simon Bazeck

Superius

Altus

Tenor

Bassus

The musical score consists of four staves: Superius (treble clef), Altus (treble clef), Tenor (bass clef), and Bassus (bass clef). The music is in common time (indicated by 'C'). The lyrics are written below each staff, corresponding to the vocal parts.

6

The music continues from measure 6. The lyrics are:

— mi - - se - ris, suc - cur - re mi - - se - ris,
 cur - re mi - - se - ris, suc - cur - re mi - - se - ris, — suc -
 Ma - ri - - a, suc - cur - re mi - - se - ris, suc -
 a, suc - cur - re mi - - se - ris,

11

The music continues from measure 11. The lyrics are:

suc - cur - re mi - - se - ris, suc - cur - re mi - - se -
 cur - re mi - - se - ris, suc - cur - re mi - -
 cur - re mi - - se - ris, mi - - se -
 cur - re mi - - se - ris, suc - cur - re mi - - se - ris,

16

ris,
 mi - se - ris,
 iu - va pu - sil -
 se - ris,
 iu - va pu - sil - la - ni -
 ris,
 iu - va pu - sil - la - ni - mes,
 iu - va pu - sil - la - ni - mes,
 pu - sil -

20

la - ni - mes, pu - sil - la - ni - mes,
 mes, iu - va pu - sil - la - ni - mes, pu - sil - la - ni -
 - va pu - sil - la - ni - mes, pu - - sil - la - - la - ni - mes, iu - va pu - sil - la - -'

25

iu - va pu - sil - la - ni - mes, pu - sil - la - ni - mes,
 mes, iu - va pu - - sil - la - ni - mes, re -
 - ni - mes, pu - sil - la - ni - mes, re - fo -
 ni - mes, pu - sil - la - ni - mes, re - fo - ve

30

re fo - ve fle - bi - les, fle - - - - -
- fo - ve fle - bi - les, fle - - - - bi - les, re -
- ve_____ fle - bi - les, re - fo - - - ve fle - - - -
fle - bi - les, re - fo - - -

35

- - bi - les, re - fo - - - ve fle - bi - les; o - ra
fo - - ve fle - bi - les; o -
- bi - les, re - fo - - - ve fle - bi - les;
- ve fle - bi - les, re - fo - - - ve fle - bi - les;

40

— pro po - pu - lo, pro — po - pu - lo, o -
- ra pro po - pu - lo, pro - - - po - pu -
o - ra pro po - pu - lo,
o - ra pro po - pu - lo,

44

- ra pro po - pu - lo, pro
lo, o - ra pro po - pu - lo,
o - ra pro po - pu - lo,
pro - pu - lo, o - ra pro po - pu -

48

po - - - pu - lo, in - ter - ve -
o - ra pro po - - pu - lo, in - ter -
o - ra pro po - - pu - lo,
lo, o - ra pro po - - pu - lo,

52

- ni pro cle - - ro, in - ter - ce - de pro de -
ve - ni pro cle - - ro, in - ter - ce - de pro de -
in - ter - ve - ni pro cle - - ro, in - ter -
in - ter - ve - ni pro cle - - ro, in -

57

vo - to, in - - ter - ce - de pro de - vo -
 - vo - to, pro de - - vo - - to, pro -
 ce - de pro de - vo - - to, in - - ter - ce -
 - ter - ce - de pro de - vo - - to, in - - ter -

61

to, pro de - vo - - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - - mi - ne - o
 - de - vo - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - mi - ne - o, fe - - mi -
 de pro - de - vo - - to fe - mi - ne - o se -
 ce - de pro de - vo - - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - - mi -

66

se - - xu: sen - - ti - ant om - nes tu -
 ne - o se - - xu: sen - - ti - ant om - nes tu -
 - - - xu: sen - - ti - ant om - nes tu -
 ne - o se - - xu: sen - - ti - ant om - nes tu -

71

um iu - va - men, qui - cum - que ce - le -
am iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant,
um iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant,
um iu - va - men, qui - cum - que ce - le - brant, qui -

76

brant, ce - - - le - brant, tu - am san -
qui-cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce - - - le -
qui - cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce - - - le -
cum - que ce - - - le - brant, qui - cum - que ce - - - le -

81

ctam com-me - mo - ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com -
brant, ce - - - le - brant tu - am san -
brant tu - am san - ctam com - me - mo - ra - - - ti - o - nem,
brant, ce - - - le - brant tu - am san - ctam com-me - mo - ra - - - ti - o -

85

me - mo - ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com -
 8 ctam com - me - ro - ra - ti o - nem, tu - am san - ctam com - me - mo -
 tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti o - nem, tu -
 nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti o - nem, tu -

89

me - mo - ra - ti - o - nem.
 8 ra - - - ti - o - nem.
 nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem.
 am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - nem.

Editorial notes

Source: *Moralis Hispani, Hieronymum Scotum*, Venice, 1543/1546.

Originally notated a 4th higher in the following clefs: G2, C2, C3, C4.
Cue-sized and cautionary accidentals are editorial.

This edition has been transcribed from Girolamo Scotto's prints and combines text-placement from both.

Although both Scotto's editions have *quicunque*, *quicumque* is preferred here. As variants of the same word, both are correct. In Classical times there was a nasal quality to vowels followed by m or n, making the difference very difficult to hear.

Translation:

*Holy Mary, give aid to the helpless,
 support the faint-hearted,
 comfort those who mourn;
 pray for the people,
 plead for the clergy,
 intercede for all women promised to God;
 may all who keep your sacred commemoration feel the power of your help.*